

ENGLISH: CANTONESE

Dialogue

Domain: Education

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue is an interview between a mother, and a school Principal, Ms Karen Black. The mother is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Good afternoon. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.	20
2	CANTONESE	你好，布利女士。好多謝你接見我。我地幾個月前嚟咗澳洲，我想我個女盡快開學。	
Translation		Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible.	31
3	ENGLISH	We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?	27
4	CANTONESE	冇呀。我個女好健康，又打晒適齡嘅防疫針。佢好聰明，已經識啲英文架啦。	
Translation		No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.	23
5	ENGLISH	That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.	21
6	CANTONESE	佢未係好識寫。嗰個測驗係點架？如果佢英文考得唔好會唔會唔收佢架？佢仲好細個架咋！	
Translation		She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!	28
7	ENGLISH	Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.	29
8	CANTONESE	我仲想知同佢註冊要啲咩文件架。我唔想佢再缺課啦！我驚佢跟唔上佢啲同學呀。	
Translation		I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.	30
9	ENGLISH	We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport copies.	32

10	CANTONESE	好呀，我會準備好呢啲文件，我呢個星期內就會帶埋嚟架喇。我好開心佢今個學期就可以開學。	
Translation		Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.	26
11	ENGLISH	Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.	23
12	CANTONESE	冇啦，係咁多啦。唔該晒你，Black 女士。	
Translation		No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.	11

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	152	1	5	0
CANTONESE	149	1	5	0
Total	301	2	10	0